

JENDELA



جباتن فرخدمتن عوام

JABATAN PERKHIDMATAN AWAM

Jabatan Perdana Menteri
Negara Brunei Darussalam

Keluaran Disember 2004



**Ke arah Perkhidmatan Awam
Berkualiti**

Antara Kandungan Menarik

SIDANG PENGARANG

Penasihat

Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar
Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam

Ketua Pengarang

Awang Haji Mohammad Taib bin
DH Haji Abd Wahab
Pegawai Pentadbir Kanan
Bahagian Pembangunan & Pengurusan

Pengarang

Awang Haji Junaidi bin Haji Omar
Penolong Pengarah
Bahagian Pembangunan & Pengurusan

Awang Norfarizal bin Othman
Pegawai Pentadbir Tingkat I
Unit Pembangunan Pengurusan & Kualiti

Pengiran Abd Rahman bin Pengiran Haji
Damit
Pegawai Pentadbir Tingkat I
Unit Pembangunan Pengurusan & Kualiti

Awang Abdul Aziz bin Haji Awang Tengah
Penolong Pegawai Kakitangan
Unit Pembangunan Pengurusan & Kualiti

Rekabentuk

Awang Haji Shahrul Jeffri bin DP Haji Ibrahim
Pegawai Pentadbir Pelatih
Jabatan Perkhidmatan Awam

• KANDUNGAN

MUKASURAT

- | | |
|--------------------------------------------------------------|-------|
| • Sekapur sirih | 3 |
| • Pertukaran Lawatan Perkhidmatan Awam Brunei & Malaysia | 4-5 |
| • Sekitar Sambutan Hari Perkhidmatan Awam ke 11, 2004 | 6-10 |
| • Wawancara bersama Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri | 11 |
| • Persidangan ACCSM | 12 |
| • Persidangan EROPA | 13 |
| • Program DPGMMO | 14 |
| • Unit Kaunseling JPA | 15 |
| • Perancangan Strategik JPA | 15 |
| • Analisa Keperluan Latihan (TNA) | 16 |
| • Aktiviti Sepanjang Bulan Ramadhan | 17 |
| • Sambutan Hari Raya JPA | 18 |
| • Aktiviti-aktiviti JPA | 20 |
| • Statistik Perkhidmatan Awam | 21 |
| • Hal Ehwal Kursus | 22-23 |
| • Ucapan dan Makluman | 24 |

Sekapur Sirih
Dari Meja Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Segala puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wata'ala, selawat serta salam ke atas junjungan besar kita Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wassalam, kaum kerabat, para sahabat serta pengikut-pengikut Baginda yang jujur lagi setia hingga ke akhir zaman.

Alhamdulillah, dengan izin dan hidayah Allah Subhanahu Wata'ala jua, sekali lagi Jabatan Perkhidmatan Awam telahpun berkesempatan untuk mengeluarkan majalah JENDELA bagi keluaran Disember 2004 yang mana antara lain memaparkan aktiviti dan kegiatan Jabatan. Ini adalah sebagai satu wadah Jabatan dalam mengongsikan maklumat terkini mengenai kegiatan-kegiatan yang diungkuhkan sekitar bulan Julai hingga Disember 2004.

Sepanjang tahun 2004 berbagai inisiatif pembaharuan telahpun dilaksanakan dalam meningkatkan produktiviti dan kualiti Perkhidmatan Awam. Ini termasuklah penilaian semula terhadap Wawasan Perkhidmatan Awam Abad ke 21, Simposium Integriti Perkhidmatan Awam dan penggunaan beberapa kaedah pengurusan (management tools) seperti perancangan strategik, 'balanced scorecard', 'benchmarking' dan pensejajaran.

Dari itu, adalah menjadi harapan saya selaku Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam agar semua lapisan warga Perkhidmatan Awam akan dapat sama-sama menilai dan memuhasabah diri akan bentuk sumbangan dan pencapaian terhadap pembaharuan yang telah dicurahkan kepada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam sama-sama menanai dan menyahut aspirasi Negara. Dengan sempurnanya Sambutan Hari Perkhidmatan Awam kali ke 11 yang telahpun diadakan pada 30 September 2004 yang lalu akan dapat menyuntik semangat bekerja agar lebih berkualiti, produktif dan inovatif. Jabatan Perkhidmatan Awam dari masa ke semasa akan sentiasa memainkan peranan yang penting dalam memperkasa sumber manusia dalam Perkhidmatan Awam.

Akhir sekali saya mewakili pegawai dan kakitangan Jabatan Perkhidmatan Awam ingin mengucapkan Selamat Tahun Baru 2005.

Sekian. Wabillahi taufik walhidayah. Wassalamu'alaikum warahmatullahi wabarkatuh.

AWANG HAJI SAIFON BIN HAJI AWANG BESAR

Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam

Jabatan Perkhidmatan Awam

Jabatan Perdana Menteri

Negara Brunei Darussalam

Pertukaran Lawatan Perkhidmatan Awam Brunei Darussalam dan Malaysia meningkatkan hubungan dua hala

Pada 1 Oktober 2004, seramai 73 orang rombongan yang terdiri daripada para pegawai kanan Perkhidmatan Awam Malaysia yang diketuai oleh Ketua Setiausaha Negara Malaysia, Yang Berbahagia Tan Sri Samsudin Osman telah mengadakan lawatan ke Negara Brunei Darussalam. Hadir bagi mengalu-alukan ketibaan rombongan di Lapangan Antarabangsa Berakas ialah Setiausaha-Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Haji Hazair bin Haji Abdullah dan Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Hamid bin Pengiran Haji Mohd. Yassin; Timbalan Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Awang Haji Ahmad bin Haji Abdul Rahman dan Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar. Turut serta dalam rombongan itu ialah Puan Sri Suslita Abdul Majid, isteri Ketua Setiausaha Negara Malaysia dan isteri pegawai-pegawai kanan Perkhidmatan Awam Malaysia yang dialu-alukan oleh Datin Hajah Rosnah binti Pehin Datu Inderasugara Haji Johari, isteri Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Haji Hazair dan isteri pegawai-pegawai kanan yang lain.

Semasa di Negara Brunei Darussalam, Ketua Setiausaha Negara Malaysia, Yang Berbahagia Tan Sri Samsudin Osman telah di terima mengadap hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. Di Majlis Mengadap itu, Yang Berbahagia Tan Sri Samsudin Osman disertai oleh Yang Berbahagia Dato Izzuddin bin Dali, Ketua Setiausaha Kementerian Kewangan dan Encik Saiful Azam Abdullah, Pemangku Pesuruhjaya Tinggi Malaysia ke Negara Brunei Darussalam. Juga hadir di Majlis Mengadap itu, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Haji Awang Hazair bin Haji Abdullah, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri.

*'Sesungguhnya Aku tidak mensia-siakan
amal perbuatan orang yang beramal
(bekerja) di antara kamu baik lelaki atau
perempuan'*

Al-Imran : 195



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menerima mengadap Ketua Setiausaha Negara Malaysia, Yang Berbahagia Tan Sri Samsudin Osman

Disamping itu Ketua Setiausaha Negara Malaysia, Yang Berbahagia Tan Sri Samsudin Osman juga mengadakan kunjungan muhibah kepada Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah. Majlis berlangsung di Kelab Rekreasi dan Sukan, Penerbangan Diraja Brunei (RBA) di mana Yang Berbahagia Tan Sri diiringi oleh Pemangku Pesuruhjaya Tinggi Malaysia ke Negara Brunei Darussalam, Encik Saiful Azam Abdullah.

Tahun ini Negara Brunei Darussalam telahpun diamanahkan untuk menjadi tuan rumah kepada program tahunan itu di mana tahun lalu program itu diadakan di Malaysia dengan hasrat meningkat dan mengeratkan lagi hubungan Perkhidmatan Awam di antara kedua-dua buah negara.



Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Haji Awang Hazair bin Haji Abdullah, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri membenarkan cenderahati kepada Ketua Setiausaha Negara Malaysia, Yang Berbahagia Tan Sri Samsudin Osman

Pertukaran lawatan Perkhidmatan Awam Brunei Darussalam dan Malaysia meningkatkan hubungan dua hala

Sementara itu pada 3 Oktober 2004 bertempat di Centrepoin, Gadong telah berlangsung Majlis Jamuan Makan Malam dan Penyampaian Hadiah Perlawanan Golf dan Badminton sempena Program Pertukaran Lawatan Pegawai-pegawai Kanan Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam dan Malaysia Ke-6. Hadir bagi pihak Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam ialah Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Hamid bin Pengiran Haji Mohd Yassin. Manakala bagi pihak Perkhidmatan Awam Malaysia diketuai oleh Ketua Setiausaha Negara Malaysia, Yang Berbahagia Tan Sri Samsudin Osman.

Dalam ucapan alu-aluannya, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Hamid berkata, hubungan dua hala antara Negara Brunei Darussalam dengan Malaysia dari peringkat pemimpin-pemimpin kerajaan sehingga ke peringkat pertengahan 'second echelon', jelas menunjukkan usaha sepadu ke arah membentuk masa depan anak bangsa agar mereka mempunyai jati diri yang kukuh dalam menjana kemajuan. Seterusnya beliau berkata bahawa avenue seperti Program Pertukaran Lawatan Pegawai-pegawai Kanan Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam dan Malaysia amat penting dimanfaatkan sepenuhnya untuk menyuntik semangat dan pendekatan baru dalam mempersiapkan generasi yang akan datang selaku pewaris kesinambungan kerjasama, kesepakatan dan perpaduan yang dijalin melalui hubungan dua hala.

Menurutnya lagi, Pertukaran Lawatan Pegawai-pegawai Kanan Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam dan Malaysia telah membawa kejayaan bukan saja setakat merapatkan hubungan silaturahim di antara kedua-dua Perkhidmatan Awam, tetapi juga dalam menjana pemikiran-pemikiran baru yang boleh memantapkan lagi kecemerlangan pentadbiran dan pengurusan Perkhidmatan Awam kedua-dua buah negara. Sesungguhnya persetujuan dan kesepakatan yang dicapai melalui program tersebut mencerminkan kesungguhan kedua-dua Perkhidmatan Awam untuk memantapkan lagi tahap kerjasama yang memang sedia wujud sebelum ini.

Jelasnya lagi program pertukaran berkenaan bukan saja telah berjaya mewujudkan rangkaian kerja di antara pegawai-pegawai kanan kedua-dua buah pihak, malahan program tersebut telah dapat membantu memperdalam pengetahuan dan pengalaman peserta-peserta program dalam menangani isu-isu semasa dan cabaran-cabaran terhadap perkembangan dan kemajuan di rantau ini. Sementara itu, katanya, profil para peserta yang menyertai program tersebut yang terdiri dari pelbagai latar belakang profesional telah mampu memperkaya dan memperkembangkan lagi program berkenaan melalui perkongsian pengalaman dan pengetahuan dengan perspektif yang bertalian. Menurutnya lagi, inilah yang kita harapkan daripada program pertukaran-seumpama itu di mana pendedahan yang diperolehi akan dapat memberikan keyakinan dan menambah kematangan dalam menjalankan tugas yang dipertanggungjawabkan.



Wakil daripada Pegawai-Pegawai Kanan Perkhidmatan Awam Malaysia menerima hadiah kejayaan bagi Perlawanan Badminton

Dalam ucapan balasnya, Ketua Setiausaha Negara Malaysia, Yang Berbahagia Tan Sri Samsudin bin Osman antara lain berkata, Program Pertukaran Lawatan tersebut merupakan salah satu usaha kedua-dua kerajaan untuk memupuk dan mengukuhkan lagi hubungan dua hala ke tahap yang lebih tinggi lagi. Bagi tujuan tersebut, tegasnya, kedua-dua pemimpin negara telah pun menyarankan supaya diadakan lebih banyak lagi pertukaran lawatan dan pertemuan di semua peringkat pemimpin termasuk pemimpin negara, menteri dan pegawai-pegawai kanan dari kedua-dua buah negara.

Menyentuh hubungan dua hala Negara Brunei Darussalam dan Malaysia, Ketua Setiausaha Negara Malaysia melahirkan perasaan gembira di atas hubungan mesra dan akrab yang sedia terjalin di antara pemimpin dan rakyat kedua-dua buah negara yang membolehkan kedua-dua negara mencapai kata sepakat dalam pelbagai bidang bersama. Menurutnya sejak pertemuan ke-5 pada tahun lalu di Kuala Lumpur telah melihat banyak perkembangan positif dan hubungan dua hala Malaysia dan Brunei. Antara pencapaian tersebut, jelasnya, ialah dari segi perdagangan dua hala yang telah meningkat pada tahun 2003 sebanyak 33.7 peratus kepada RM\$1.3 bilion berbanding dengan RM\$992 juta pada tahun 2002.

Dalam Perlawanan Golf persahabatan yang diadakan, Negara Brunei Darussalam telah menjuarai perlawanan berkenaan, sementara Negara Malaysia telahpun menjuarai Perlawanan Badminton yang dianjurkan sempena Program Pertukaran Lawatan berkenaan.

Sekitar Sambutan Hari Perkhidmatan Awam ke 11, 2004



UCAPAN TETAMU KEHORMAT

Ucapan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Haji Awang Ibrahim

Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulla Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan di Jabatan Perdana Menteri merangkap Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri

Bismillaahir Rahmaanir Raheem

Segala puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wata'ala, Selawat serta Salam ke atas Junjungan Besar kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, kaum kerabat, para sahabat serta pengikut-pengikut Baginda yang setia hingga ke akhir zaman.

Assalamu'Alaikum Warahmatullaahi Wabaarakaatuh

Yang Berhormat, Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah, Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri, selaku Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Perkhidmatan Awam, Yang Amat Mulia Pengiran Cheteria, Yang Berhormat Ahli-Ahli Majlis Mesyuarat Negara, Yang Dimulakan Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Dimulakan Pehin-Pehin, Yang Mulia Setiausaha-Setiausaha Tetap, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, Ketua-ketua Jabatan, Pegawai-Pegawai Kanan, Tuan-Tuan dan Puan-Puan yang saya hormati sekalian,

Alhamdulillah, syukur kehadiran Allah Subhanahu Wata'ala di atas limpah rahmat-Nya, mengurniakan kita kesempatan sama-sama berkumpul untuk meraikan Majlis bersempena Hari Perkhidmatan Awam pada pagi ini.

Terlebih dahulu saya ingin merakamkan penghargaan kepada Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Perkhidmatan Awam kerana memberi peluang dan penghormatan kepada saya untuk menyampaikan sepatah-dua kata pada pagi ini.

Hadirin dan hadirat yang saya hormati sekalian

Tahun ini merupakan tahun ke dua puluh, sejak Negara Brunei Darussalam mencapai kemerdekaan penuh. Dalam tempoh masa dua dekad itu, Negara kita telah berjaya membangun menjadi sebuah Negara yang aman, stabil dan makmur, Alhamdulillah. Kita amat berbangga dengan kejayaan dan kemajuan yang dicapai, sungguhpun Negara kita kecil dan tidak mempunyai sumber tenaga kerja yang besar, seperti Negara-Negara lain yang sedang membangun di rantau ini. Sistem Perkhidmatan Awam telah memainkan peranan yang amat penting di dalam kesemua usaha rakyat dan Kerajaan ke arah menjadikan Negara kita sebuah Negara yang maju. Justeru itu, saya sukacita merakamkan penghargaan setinggi-tingginya di atas sumbangan anggota-anggota Perkhidmatan Awam, samada yang masih berkhidmat mahupun yang sudah bersara, kerana usaha-usaha mereka yang gigih kearah kemajuan dan pembangunan tanah air kita yang tercinta ini.

Minggu lepas pada 25 haribulan September, Persidangan Majlis Mesyuarat Negara telah dirasmikan oleh Kebawah Duli Yang Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. Perasmian Persidangan Majlis mesyuarat Negara itu diikuti pula dengan Permarshoran Pindaan Perlembagaan Negara Brunei Darussalam Tahun 2004, yang mana kedua-dua peristiwa bersejarah itu telah di sentuh oleh Yang Berhormat Pehin Pengerusi tadi. Dalam titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan sempena majlis perasmian majlis mesyuarat Negara itu, Baginda telah menitikberatkan keperluan untuk meningkatkan keberkesanan hubungan Kerajaan dengan rakyat.

Khususnya, Baginda telah bertitah seperti berikut:

'Perubahan-perubahan ini akan membolehkan kita dengan sebaik-baiknya melindungi dan memelihara kepentingan rakyat dan Negara. Dengannya juga, daptlah Beta memikirkan, bagaimana rakyat—dengan pelbagai cara—dapat melibatkan diri dalam pembangunan Negara Brunei Darussalam'

Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia ini nyata menekankan pentingnya penglibatan rakyat di dalam segala proses pembangunan, dan ke arah ini, Baginda telah mewujudkan struktur perundingan yang lebih formal, dengan mengadakan semua Majlis Mesyuarat Negara. Kita harus mengambil ikhtibar daripada titah yang sangat bermakna ini. Nescaya, proses perkhidmatan awam dan cara layanan terhadap rakyat hendaklah mengambil contoh teladan daripada wawasan Baginda itu, dengan menyediakan sistem perkhidmatan Awam yang lebih telus yakni 'transparent' dan yang mengutamakan keperluan orang ramai. Ketua-ketua Jabatan dan pegawai-pegawai kanan, sejauh mana yang boleh, hendaklah menggalakkan kakitangan dan pegawai-pegawai bawah mereka untuk menyuarakan dan membincangkan buah fikiran mereka mengenai cara-cara untuk melicinkan sistem kerja di samping menjalinkan hubungan yang lebih erat dan rapat dengan orang ramai. Apabila sesebuah Negara menjadi semakin maju, dan rakyat dan penduduknya semakin berpengetahuan, tuntutan untuk mendapatkan perkhidmatan awam yang berkualiti akan sentiasa meningkat. Inilah adalah satu cabaran dan ianya adalah juga satu perkembangan yang baik. Dengan adanya cabaran-cabaran tersebut Perkhidmatan Awam perlu sentiasa bersedia untuk memenuhi permintaan-permintaan terhadap perkhidmatan yang efisien. Ahli-ahli perkhidmatan awam adalah dari kalangan rakyat juga dan dengan itu perkhidmatan awam harus sentiasa meningkatkan kualiti dan mengejar pembetulan supaya kita dapat menjadi satu masyarakat maju dalam ertikata yang sebenarnya.

Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan sempena perasmian Majlis Mesyuarat Negara itu, juga telah menyentuh tentang contoh yang harus diberikan oleh Ahli-Ahli Majlis Mesyuarat Negara yang mana khususnya Baginda merujuk kepada ciri-ciri bernegara, ciri-ciri istimewa dalam Kerajaan dan amalan sikap muafakat serta mengutamakan kepentingan bersama lebih daripada kepentingan diri sendiri. Semua ciri dan amalan yang dititahkan oleh Baginda itu sama juga relevannya kepada tingkah laku dan pendirian setiap anggota perkhidmatan awam. Nilai-nilai sedemikian bukan hanya merupakan amalan mulia untuk pejabat dan tempat kerja saja malahan juga harus dijadikan amalan sepanjang hayat. Sedap anggota perkhidmatan awam tidak kira samada peringkat pegawai mahupun peringkat kakitangan mempunyai peranan dan tugas masing-masing yang tersendiri di dalam jentera perkhidmatan awam. Di dalam melaksanakan tugas dan tanggungjawab seharian, kita sebagai warga perkhidmatan awam perlulah menanamkan sifat-sifat luhur dengan berdisiplin, amanah dan professional di samping mengamalkan etika kerja yang tinggi serta berpegang kuat kepada komitmen untuk mencapai kecemerlangan. Maka bagi mengakhiri ucapan saya ini sekali lagi saya ingin mengambil kesempatan untuk merakamkan setinggi-tinggi penghargaan terhadap jasa dan khidmat setiap anggota perkhidmatan awam kepada rakyat dan Negara selama ini. Tidak kurang juga penghargaan ini ditujukan kepada pesara-pesara yang telah sama-sama menabur bakti dan telah membina landasan yang kukuh bagi usaha-usaha pembetulan seterusnya. Terima kasih di atas dedikasi dan apa jua pengorbanan tuan-tuan dan puan-puan dalam melaksanakan tugas masing-masing.

Saya berdoa kehadiran Allah Subhanahu Wata'ala, mudah-mudahan segala projek-projek yang telah dan akan diusahakan oleh Perkhidmatan Awam akan mendapat kejayaan yang cemerlang.

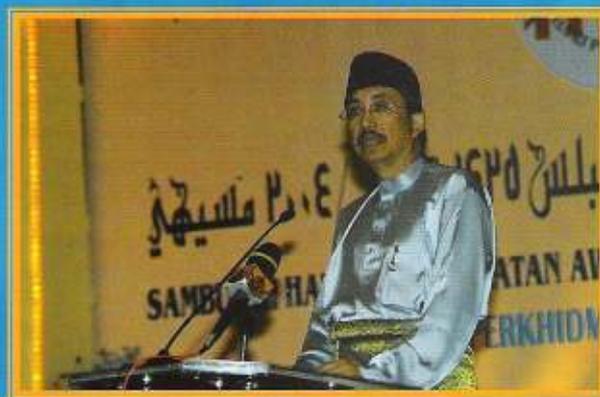
Sekian, Wabillahit Taufiq Wal-hidayah, Wassalamu'Alaikum Warahmatullaahi Wabaarakaatuh.

Sekitar Sambutan Hari Perkhidmatan Awam ke 11, 2004

Majlis Kemuncak Sambutan Hari Perkhidmatan Awam ke-11 telah pun berlangsung pada Hari Khamis, 15 Syaaban 1425H bersamaan 30 September 2004 bertempat di Dewan Canselor, Universiti Brunei Darussalam. Tetamu Kehormat pada majlis berkenaan ialah Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Seria Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Haji Awang Ibrahim, Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan di Jabatan Perdana Menteri merangkap Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri. Tema pada Majlis Sambutan Hari Perkhidmatan Awam ke 11 ialah 'Ke arah Perkhidmatan Awam Berkualiti'.

Majlis pada pagi itu dimulakan dengan kata-kata aluan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri selaku Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Perkhidmatan Awam kali ke-11. Yang Berhormat berkata bahawa penubuhan semula Majlis Mesyuarat Negara (MMN) dan Pindaan Perlembagaan Tahun 2004 akan dapat menjadi pendorong dan memberikan motivasi kepada Perkhidmatan Awam di negara ini untuk terus berusaha mencapai kecemerlangan dan efisiensi yang lebih tinggi. Dalam waktu yang sama penubuhan semula MMN berserta dengan Pindaan-Pindaan Perlembagaan yang berkaitan dengannya akan menjadikan Perkhidmatan Awam di Negara Brunei Darussalam lebih telus, 'accountable', berdaya saing, lebih banyak menumpukan kepada pemberian perkhidmatan dan 'customer-focused'. Jelasnya perkembangan ini juga merupakan sebagai 'catalyst' ke arah pencapaian Wawasan Perkhidmatan Awam Abad Ke-21.

Yang Berhormat seterusnya berkata bahawa Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam adalah mendokong dan memberikan sokongan sepenuhnya kepada penubuhan semula MMN dan Pindaan Perlembagaan 2004 kerana usaha-usaha tersebut adalah bertujuan untuk memartabatkan bangsa dan negara sebagai bangsa dan negara yang merdeka dan berdaulat, di samping mengukuhkan institusi pemerintahan beraja di Negara Brunei Darussalam. Pindaan Perlembagaan 2004 juga merupakan langkah ke arah menjamin pembangunan negara yang cerah dan cemerlang. Yang Berhormat menambah, dengan penubuhan semula MMN dan Pindaan Perlembagaan 2004, seluruh warga Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam menyebarkan sanjungan setinggi-tingginya di atas langkah bijaksana dan wawasan jauh ke hadapan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang menitikberatkan kepada pembangunan masa depan bangsa dan negara yang terjamin, di samping mengukuhkan martabat kedaulatan bangsa Brunei.



Kata aluan-aluan daripada Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri selaku Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Perkhidmatan Awam kali ke-11

Menyentuh mengenai etika dalam Perkhidmatan Awam, Yang Berhormat menjelaskan bahawa sebagai anggota Perkhidmatan Awam kita perlu sentiasa bersikap positif dan berinovatif agar apa jua pertimbangan, tindakan, perancangan, pelaksanaan dan keputusan yang dibuat akan dapat memenuhi hasrat dan ekspektasi kerajaan dan juga orang ramai selaku pelanggan kita. Seterusnya Yang Berhormat menjelaskan, sepanjang tahun 2004 pelbagai usaha telah dapat diungkayahkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bagi meningkatkan Perkhidmatan Awam yang berkualiti antaranya ialah pengenalan beberapa kaedah di dalam pengurusan yakni 'management tools' seperti perancangan strategik, 'Balanced Scorecard', 'Benchmarking' dan pensejajaran.

Kesemua itu adalah bertujuan untuk menjadikan Perkhidmatan Awam lebih fokus kepada matlamat pengurusan yang ingin dicapai, di samping dapat meningkatkan kerjasama dan penyelarasan dalam melaksanakan projek-projek pembangunan dan mencapai matlamat nasional. Dalam langkah kerajaan bagi meningkatkan kualiti Perkhidmatan Awam, kata Yang Berhormat, pelbagai langkah positif telah diambil bagi mengatasi beberapa kepincangan dan kelemahan seperti kurang motivasi dan sikap tidak acuh dalam menjalankan tugas, masalah disiplin dan lain-lain lagi yang perlu ditangani dengan segera sebelum ianya menular menjadi serius.

Yang Berhormat menjelaskan, salah satu daripadanya ialah penubuhan Unit Perkhidmatan Kaunseling yang telah diperkenalkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Jabatan Perkhidmatan Awam yang telah diberi tugas untuk memastikan supaya setiap pegawai dan kakitangan dalam Perkhidmatan Awam dapat mempertingkatkan produktiviti dengan menggunakan sepenuhnya potensi diri secara positif dan proaktif melalui perkhidmatan kaunseling. Perkhidmatan kaunseling itu juga, tambah Yang Berhormat, bertujuan sebagai langkah awal yang diambil ke atas anggota Perkhidmatan Awam kecuali perkara-perkara yang berkaitan dengan jenayah dan perbuatan yang menyebabkan 'summary dismissal'.



Sekitar Sambutan Hari Perkhidmatan Awam kali ke-11, 2004

Majlis pada pagi itu diteruskan dengan ucapan daripada Yang Berhormat Tetamu Kehormat Majlis dan seterusnya diikuti dengan bacaan Ikrar Perkhidmatan Awam yang diketuai oleh Yang Mulia, Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Hamid bin Pengiran Haji Mohd Yassin, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri. Acara kemuncak pada hari berkenaan ialah Pengumuman Pemenang-pemenang bagi Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam (ACPA). Majlis diserikan dengan penyampaian hadiah-hadiah kepada pemenang-pemenang Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam (ACPA) oleh Yang Berhormat Tetamu Kehormat Majlis dan kemudiannya diikuti dengan penyampalan Sijil-sijil Persaraan kepada seramai 122 orang yang terdiri daripada 77 orang dari Bahagian I dan 45 orang dari Bahagian II.

Majlis turut diserikan dengan persembahan koir Perkhidmatan Awam dan Persembahan Klip Video Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam. Dalam Majlis itu juga, Tetamu Kehormat telahpun diiringi oleh Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi, Ahli-ahli Jawatankuasa Tertinggi dan Eksekutif bagi melancarkan dua buah buku yang telah diterbitkan oleh Jabatan Perkhidmatan Pengurusan yang bertajuk 'Buku Panduan Pegawai dan Kakitangan Kerajaan Dalam Memberikan Perkhidmatan Kepada Pelanggan' dan 'Civil Service Excellence Award Winning Projects (1993 - 2002) An Analytical Profile'. Disamping itu pameran dan showcase Human Resource Management Systems (HRMS) yang mana Jabatan Perkhidmatan Awam adalah selaku agensi pusat ke arah pelaksanaan dan kelancaran projek HRMS berkenaan juga turut diadakan.

SEKITAR ANUGERAH CEMERLANG PERKHIDMATAN AWAM TAHUN 2004

Kumpulan Al-Ahlaam daripada Pejabat Hal Ehwal Ugama Daerah Tutong, Kementerian Hal Ehwal Ugama dengan tajuk projek 'Menterubkan tanah perkuburan Islam Sugan, ke arah mewujudkan tanah perkuburan Islam yang bersistem di Daerah Tutong' telah meraih Pingat Emas dalam Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam sempena Sambutan Hari Perkhidmatan Awam kali ke 11 bagi Tahun 2004. Projek ini mula diperkenalkan dalam tahun 2002 yang memberi penekanan kepada usaha pembaharuan, penambahbaikan dan mengemaskinikan sistem pentadbiran dan pengurusan bagi perkhidmatan tertentu iaitu bagi mewujudkan perkhidmatan yang tersusun dan berkualiti. Projek yang mempunyai sasaran masyarakat tertentu di negara ini pada pendapat panel penilaian dan pemilihan mempunyai potensi untuk dijadikan sebagai 'tanda aras' ataupun 'benchmark' bagi inisiatif-inisiatif yang seumpamanya di masa-masa yang akan datang.

Sementara projek program mengukuhkan jaminan makanan negara bagi komoditi ternakan yang diungkapkan oleh **Kumpulan Veterinar**, Jabatan Pertanian, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama meraih Pingat Perak dalam penilaian dan pemilihan ACPA 2004. Projek ini mula diperkenalkan pada tahun 2000 dan seterusnya dilaksanakan pada tahun 2001 dan merupakan kesinambungan rancangan jangka masa panjang jabatan berkenaan serta hasrat negara ke arah memenuhi kehendak dan keperluan negara terhadap komoditi berkenaan bukan saja dari segi kuantiti tetapi juga merangkumi aspek kualiti. Projek ini disasarkan kepada para pengusaha termasuklah pengusaha-pengusaha kecil dan sederhana dan orang ramai.

Manakala Projek ke arah pencapaian fungsi perpustakaan masjid sebagai pusat ilmu yang diungkapkan oleh **Kumpulan Dar Al-Ulum** Bahagian Perpustakaan dan Teknologi Maklumat, Jabatan Hal Ehwal Masjid, Kementerian Hal Ehwal Ugama memenangi Pingat Gangsa. Projek ini mula diperkenalkan pada tahun 2001 dan seterusnya dilaksanakan pada tahun 2002 bagi mengenal pasti masalah-masalah yang timbul dalam pentadbiran dan pengurusan perkhidmatan tertentu dan seterusnya meningkatkan prestasi organisasi dan mutu perkhidmatan selaras dengan hasrat untuk menjadikan institusi berkenaan sebagai pusat sumber ilmu dan maklumat yang berkesan di negara ini, khususnya kepada masyarakat tertentu yang merupakan sasaran projek ini. Penyampaian hadiah kepada kumpulan-kumpulan yang memenangi Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam 2004 telah disempurnakan oleh Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulla di Jabatan Perdana Menteri merangkap Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa. Pemenang Pingat Emas menerima wang tunai \$8,000.00 dan piala serta hadiah iringan dan sijil. Manakala pemenang Pingat Perak pula menerima wang tunai \$5,000.00 dan piala serta hadiah iringan dan sijil. Sementara pemenang Pingat Gangsa pula menerima wang tunai \$3,000.00 dan piala serta hadiah iringan dan sijil.



Wakil Kumpulan Al-Ahlaam menerima hadiah daripada Tetamu Kehormat Majlis selaku pemenang Pingat Emas

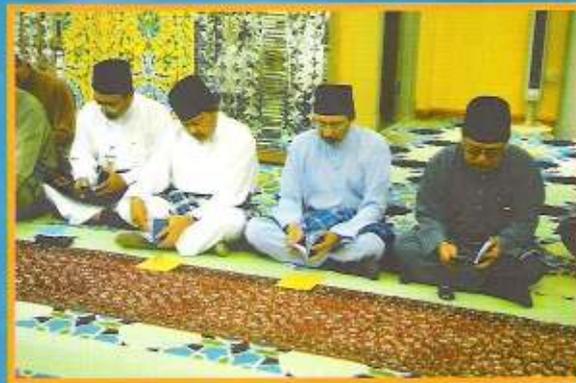


Wakil Kumpulan Veterinar menerima Pingat Perak



Wakil Kumpulan Dar Al-Ulum menerima Pingat Gangsa

Aktiviti Keagamaan sempena Sambutan Hari Perkhidmatan Awam



Sembahyang Fardhu Maghrib dan Isya Berjemaah, Membaca Surah Yassin dan Doa Khas Hari Perkhidmatan Awam

Bersempena dengan Sambutan Hari Perkhidmatan Awam kali ke 11, 2004, sembahyang Fardhu Maghrib dan Isya Berjemaah yang diselenggarakan dengan Membaca Surah Yassin dan Doa Khas Hari Perkhidmatan Awam telah pun dilangsungkan pada 13 Syaaban 1425 bersamaan 28 September 2004 bertempat di Masjid Jubli Perak Sultan Haji Hassanah Bolkiah, Kg Jangsak Gadong.

Hadir bagi sama-sama meramaikan Majlis berkenaan ialah Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri. Majlis juga turut dihadiri oleh Setiausaha-Setiausaha Tetap, Ketua-Ketua Jabatan, Timbalan / Penolong Ketua Jabatan, Pegawai-pegawai kanan serta pegawai dan kakitangan Perkhidmatan Awam.

Majlis Bertahlil di Kubah Makam Di Raja

Salah satu aktiviti keagamaan yang turut dilaksanakan pada Sambutan Hari Perkhidmatan Awam pada tahun ini ialah Majlis Bertahlil bagi ayahanda dan bonda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di Pertuan Negara Brunei Darussalam yang telahpun diadakan di Kubah Makam DiRaja. Majlis diadakan pada 12 Syaaban 1425 bersamaan 27 September 2004 yang mana telah dikepalai oleh Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Awang Othman.

Turut hadir pada majlis bertahlil berkenaan ialah Yang Mulia Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Setiausaha-Setiausaha Tetap, Timbalan Setiausaha-Setiausaha Tetap, Ketua-Ketua Jabatan, pegawai-pegawai kanan Kerajaan serta pegawai dan kakitangan

Forum Khas An-Nuur

Bagi sama-sama menyemarakkan Sambutan Hari Perkhidmatan Awam kali ke 11, 2004, satu Forum Khas An-Nuur yang mengambil tema Sambutan Hari Perkhidmatan Awam iaitu 'Ke arah Perkhidmatan Awam Berkualiti' telahpun diadakan pada 15 Syaaban 1425 bersamaan 30 September 2004 bertempat di Masjid Jubli Perak Sultan Haji Hassanah Bolkiah, Kg Jangsak Gadong. Forum dipengerusikan oleh Yang Mulia, Ustaz Haji Mail bin Haji Besar manakala salah seorang Ahli Forum terdiri daripada Yang Mulia Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar.

Antara lain isi kandungan Forum membincangkan hal ehwal yang berkaitan dengan sejarah perkembangan Perkhidmatan Awam, peranan Perkhidmatan Awam dalam Pembangunan Negara serta cabaran-cabaran yang dihadapi dalam Perkhidmatan Awam serta cara untuk mengatasi cabaran-cabaran berkenaan.

Sambutan Hari Perkhidmatan Awam di Daerah-Daerah

SAMBUTAN HARI PERKHIDMATAN AWAM BAGI DAERAH BELAIT



Tetamu Kehormat Majlis menyampaikan sijil persaraan kepada salah seorang penerima sijil di Daerah Belait

Seperti kelazimannya ditahun-tahun lalu, Sambutan Hari Perkhidmatan Awam juga disambut di daerah-daerah dalam sama-sama menyemarakkan Sambutan pada tahun ini. Majlis Sambutan diadakan di keempat-empat daerah bermula dengan Sambutan Hari Perkhidmatan Awam peringkat Daerah Belait yang diadakan pada 5 Oktober 2004 bertempat di Dewan Bandaran, Kuala Belait. Hadir selaku Tetamu Kehormat Majlis pada hari berkenaan ialah Yang Mulia, Awang Haji Mohd Jumin bin Haji Marsal, Setiausaha Tetap, Teknikal dan Professional, Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

Dimajlis tersebut, seramai 64 orang pegawai dan kakitangan Kerajaan yang bersara telah menerima sijil-sijil persaraan masing-masing. Bacaan Ikrar juga turut diadakan dan dikepalai oleh Pegawai Daerah Belait bersama ketua-ketua cawangan di daerah berkenaan. Majlis diakhiri dengan pemeriksaan kesihatan dan derma darah.

SAMBUTAN HARI PERKHIDMATAN AWAM BAGI DAERAH BRUNEI DAN MUARA

Pada 6 Oktober 2004 bertempat di Pusat Persidangan Antarabangsa Berakas telah diadakan Sambutan Hari Perkhidmatan Awam peringkat Daerah Brunei dan Muara yang diselenggarakan dengan penyampaian sijil kepada pegawai dan kakitangan dalam Bahagian III dan ke bawah yang telah bersara dalam Perkhidmatan Awam. Tetamu Kehormat bagi Majlis berkenaan ialah Yang Mulia, Dato Paduka Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Mohiddin, Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri.

Dimajlis tersebut seramai lebih 400 pegawai dan kakitangan Perkhidmatan Awam yang pernah berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerima sijil penghargaan mereka masing-masing.



Tetamu Kehormat Majlis menyampaikan sijil persaraan kepada salah seorang penerima sijil

DAERAH TUTONG MERAIKAN SAMBUTAN HARI PERKHIDMATAN AWAM

Pada 7 Oktober 2004 bertempat di Rumah Kediaman Rasmi Pegawai Daerah Tutong telah berlangsung Majlis Sambutan Hari Perkhidmatan Awam bagi Daerah Tutong. Hadir selaku Tetamu Kehormat Majlis ialah Yang Mulia, Dato Seri Setia Haji Yusoff bin Haji Ismail, Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama. Majlis dimulakan dengan ucapan alu-aluan oleh Yang Mulia, Awang Abdul Mutalib bin Haji Mohd Idris, Pemangku Pegawai Daerah Tutong yang mana antara lain telah menggariskan tujuan dan matlamat Sambutan Hari Perkhidmatan Awam di daerah berkenaan. Ikrar Hari Perkhidmatan Awam juga turut dibacakan yang mana telah diketuai oleh Pemangku Pegawai Daerah sendiri. Di majlis berkenaan, seramai 115 orang pegawai dan kakitangan yang bermastautin di Daerah Tutong juga telah menerima siji-sijil persaraan masing-masing daripada Tetamu Kehormat Majlis.

Pada petang Sambutan berkenaan telah diadakan satu ceramah motivasi bersempena Sambutan Hari Perkhidmatan Awam bagi peringkat Daerah Tutong. Ceramah Motivasi berkenaan bertajuk 'Ke arah Perkhidmatan Awam Berkualiti' yang mana telahpun disampaikan oleh Yang Mulia Ustaz Awang Haji Mail bin Awang Besar, Penceramah dari Pusat Dakwah Islamiah.

SAMBUTAN HARI PERKHIDMATAN AWAM DI DAERAH TEMBURONG

Sementara itu pada 9 Oktober 2004 tiba pula giliran Daerah Temburong bagi sama-sama menyemarakkan Sambutan Hari Perkhidmatan Awam pada tahun ini. Sambutan dikendalikan oleh Pejabat Daerah Temburong dan dilangsungkan di Rumah Kediaman Rasmi Pegawai Daerah Temburong. Majlis pada pagi itu telahpun disempurnakan oleh Yang Mulia, Awang Haji Matassan bin Haji Daud, Setiausaha Tetap (Pentadbiran dan Kewangan) Kementerian Pembangunan. Majlis Sambutan dimulakan dengan ucapan alu-aluan daripada Pengerusi Majlis, Yang Mulia Pengiran Abd Haris bin Pengiran Haji Shabudin, Pemangku Pegawai Daerah Temburong. Majlis seterusnya diikuti dengan ucapan daripada Tetamu Kehormat Majlis yang juga berkesudian untuk menyampaikan sijil-sijil persaraan kepada seramai 21 orang pegawai dan kakitangan yang bersara di Daerah Temburong. Majlis turut diserikan dengan deklemasi sajak yang disampaikan oleh Yang Mulia, Awang Abd Salam bin Haji Awang.

Wawancara bersama Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja

Duta Paduka Suwang Haji Hasair Bin Haji Abdullah

Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri



Jendela

Baru-baru ini Perancangan Strategik Jabatan Perdana Menteri (2005 – 2014) telah dilancarkan yang mana antara lain ialah sebagai manifestasi kepada usaha-usaha Jabatan Perdana Menteri dalam merealisasikan visi Perkhidmatan Awam untuk meningkatkan kemajuan yang berterusan. Dalam kesempatan ini dapatkah Yang Berhormat Pehin menyatakan apakah langkah-langkah seterusnya yang akan dilaksanakan dan bagaimana ianya di perturunkan (cascade) kepada Jabatan-Jabatan dibawah Jabatan Perdana Menteri agar Perancangan Strategik ini akan dapat dilaksanakan dengan teratur dan mencapai matlamat yang dihasratkan.

YANG BERTHORMAT PEHIN

Perumusan Perancangan Strategik Jabatan Perdana Menteri mengambil kira dua aspek utama iaitu a) Rancangan Kemajuan Negara dan Wawasan Perkhidmatan Awam; serta b) isu-isu strategik yang dirumuskan oleh kumpulan kerja Perancangan Strategik. Proses ini mengambil kira berbagai kepentingan khususnya kepentingan stakeholders dan pelanggan-pelanggan dalaman dan luaran Jabatan Perdana Menteri. Proses ini telah mengenal pasti tujuh tema utama tetapi ini hanya merupakan langkah pertama. Proses yang malah lebih rumit ialah untuk melaksanakannya. Kita menyedari bahawa kebanyakan perancangan gagal disebabkan oleh proses pelaksanaan yang tidak teratur dan terarah. Kearah inilah Jabatan Perdana Menteri akan membuat susulan-susulan tertentu supaya Jabatan-jabatan dan Agensi-Ageni dibawahnya benar-benar dapat menghayati Perancangan Strategik ini dan menjadikannya sebagai asas bagi Rancangan Strategik masing-masing.

Langkah berikutnya ialah bagi Kumpulan Kerja untuk mengenalpasti Key Performance Indicators bagi setiap objektif dan kemudian menentukan keutamaan serta pembahagian peranan kepada agensi-agensi di bawah Jabatan Perdana Menteri. KPI ini nanti akan menjadi matlamat di agensi-agensi berkenaan yang seterusnya akan membuat program-program pelaksanaan. Program-program ini seterusnya akan dimasukkan ke dalam laporan tahunan setiap agensi sebagai proses pemantauan.

Jendela

Wawasan Perkhidmatan Awam telah lama wujud, mengikut pandangan Yang Berhormat Pehin bagaimanakah menilai pencapaian wawasan tersebut dan apakah sukat-sukat (Key Performance Indicators) yang digunakan untuk menyukatnya?

YANG BERTHORMAT PEHIN

Wawasan Perkhidmatan Awam memberi penumbuan terhadap tiga faktor utama iaitu: Pensejajaran Dasar; Struktur Organisasi; dan Perlakuan Organisasi.

Pensejajaran Dasar bolehlah diukur dari bagaimana setiap Unit/Bahagian dalam organisasi itu mendukung dasar dan matlamat organisasi seperti Perancangan Strategik atau dasar-dasar lainnya. Output setiap unit/bahagian pula mestilah sejajar dengan matlamat organisasi dan secara collective terarah kepada pencapaian visi dan misi organisasi. Salah satu lagi aspek mengukur ialah bagaimana organisasi itu melaksanakan Wawasan dan Perkhidmatan Awam Abad ke-21.

Bagi Struktur Organisasi perhatian bolehlah ditumpukan ke atas:

- Sistem pelaksanaan tugas dan hubungan penyelarasan antara unit.
- Keberkesanan proses mengikut struktur yang ada.
- Proses pembuatan keputusan dan penurunan kuasa.

Bagi Perlakuan Organisasi ada tiga komponen utama yang perlu diukur:

- Perlakuan individu: pengukuran bolehlah dibuat dari perubahan sikap, perwatakan, dan kemahiran seseorang pegawai dan kakitangan. Pemantauan ini boleh dibuat melalui penilaian prestasi tahunan.
- Proses pengurusan: pengukuran bolehlah dibuat melalui pemantauan perancangan strategik atau program-program pengurusan lainnya dalam organisasi dengan mengambil kira penyebab-penyebab yang menghalang pencapaian matlamat program berkenaan.
- Kontex organisasi: pengukuran bolehlah menggunakan kaedah management auditing untuk menilai pengaruh budaya, konflik, komunikasi, teknologi dan seumpamanya.
- Rumusan bolehlah dibuat dengan menilai interaksi antara ketiganya misalnya pengaruh terhadap suasana bekerja, motivasi, perubahan dan perkembangan organisasi.

Jendela

Bersempena dengan tahun baru 2005 ini, apakah harapan dan saranan Yang Berhormat Pehin bagi meningkatkan kualiti dan produktiviti dalam perkhidmatan awam dan apakah langkah-langkah pembaharuan yang dapat menyumbang dalam mencapai hasrat ini?

YANG BERTHORMAT PEHIN

Tahun 2005 ini adalah tahun untuk kita menguji daya kreativiti dan inovatif kita; disamping bermulanya era e-Kerajaan. Negara Brunei Darussalam berada dalam era kompetitif bukan sahaja di rantau ini tetapi juga secara global. Dalam hubungan ini adalah penting bagi Perkhidmatan Awam untuk dapat berfikir dan bertindak secara inovatif dan kreatif. Kita mestilah merubah cara berfikir untuk dapat melihat satu-satu masalah itu melalui perspektif-perspektif yang bukan conventional. Banyak kaedah pengurusan yang boleh kita gunakan. Organisasi-organisasi dalam Perkhidmatan Awam harus berani bukan sahaja mengurus perubahan tetapi juga membuat perubahan. Dasar-dasar dan peraturan-peraturan lama yang sudah tidak lagi sesuai dengan keadaan dunia global yang sentiasa berubah ini hendaklah dinilai semula. Kita mestilah juga memanfaatkan sepenuhnya kemudahan teknologi yang ada pada masa ini untuk meningkatkan prestasi organisasi. Proses-proses manual yang ada haruslah dinilai semula, di "re-engineer" dan seterusnya diperbaiki lagi dengan menggunakan kemudahan teknologi. Konsep K-worker juga memerlukan setiap organisasi untuk mengatur langkah menjadi Learning Organisation dimana kemahiran dan pengetahuan itu dijadikan sebagai sumber utama disamping sumber tenaga manusia itu sendiri. Cabaran bagi semua ini adalah banyak tetapi harapan kita adalah semoga usaha-usaha ini akan dapat dilaksanakan secara berperingkat-peringkat dan Perkhidmatan Awam ini akan dapat membantu menjadikan negara kita ini sebagai sebuah negara yang bukan sahaja terus makmur dan tenteram tetapi juga sebagai sebuah negara yang kompetitif, berdaya saing dan berdaya maju.

Cabaran yang kita perlu hadapi dan tangani bersama didalam Perkhidmatan Awam ialah bagaimana kita merubah tanggapan, kelabihan, ketidakpuasan dan kekecewaan pelanggan-pelanggan keatas terdapatnya "Red Tapes" didalam birokrasi kerajaan yang menyebabkan kelambatan, kurang peka keatas permintaan dan ekspektasi dan melemahkan semangat usaha niaga, kepada "Red Carpet" atau hamparan permadani merah yang membenarkan layanan baik dan kepuasan serta memudahkan segala usaha peribadi dan niaga kepada pelanggan.

Karena perlu kita ingat, suatu hari kita sendiri juga yang akan menjadi pelanggan kepada kepada perkhidmatan awam apabila kita sudah menamatkan perkhidmatan. Dalam masa kita sendiri juga yang akan datang berurusan dengan agensi-agensi berkenaan didalam perkhidmatan awam.

Justeru itu, siapakah yang akan kita salahkan jika masih terdapat kelambatan, kurang efisien, kurang pemedulian dan masih tidak up to date di dalam perkhidmatan awam sedangkan kita sendiri pernah menjadi warga perkhidmatan awam dan diberikan peluang, kesempatan dan tanggungjawab untuk merubah, memertabatkan dan memperbaikinya. Kita perlu berbuat sesuatu dan mengambil tindakan yang selayaknya baik secara individu mahupun kolektif bagi mencapai matlamat Wawasan Perkhidmatan Awam Abad ke-21 dengan seberapa segeranya.

Persidangan ACCSM-Negara Brunei Darussalam menambah interaksi dan kesamaan minat dalam bidang pembelajaran

Persidangan ASEAN Mengenai Perkara-perkara Perkhidmatan Awam Di Bidang Teknikal (ACCSM) Ke-12 telahpun diadakan pada 11 Oktober 2004 bertempat di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas. Persidangan ini dipengerusikan oleh Timbalan Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Awang Haji Ahmad bin Haji Abdul Rahman dan dihadiri oleh ahli-ahli dari negara-negara ASEAN dan perwakilan dari Sekretariat ASEAN. Mesyuarat antara lain bertujuan untuk mengemaskinikan keanggotaan negara ahli mengenai dengan projek-projek dan aktiviti yang disampaikan oleh negara-negara anggota sejak persidangan terakhir seperti penilaian mengenai cara untuk meningkatkan nilai-nilai kerjasama ACCSM yang meliputi program pertukaran lawatan Perkhidmatan Awam ASEAN.

Dalam pada itu, mesyuarat tersebut juga membincangkan mengenai pembangunan setiap Pusat Sumber ASEAN yang berpandukan kepada negara masing-masing. Mesyuarat juga menyentuh mengenai Mesyuarat Kumpulan Kerja ACCSM Ke-12 yang diadakan pada awal tahun di negara ini yang meliputi cadangan untuk meningkatkan nilai-nilai kerjasama ACCSM, Pelan Tindakan Pembangunan Lima Tahun dan keutamaan bidang-bidang latihan dan keperluan bagi negara-negara seperti Kemboja, Laos, Myanmar dan Viet Nam (CLMV).

Sementara itu pada 12 Oktober 2004 pada tempat yang sama berlangsung Mesyuarat Ketua-ketua Perkhidmatan Awam ASEAN (ACCSM) Ke-12. Mesyuarat tersebut dipengerusikan oleh Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Hamid bin Pengiran Haji Mohd. Yassin dan dihadiri oleh semua negara anggota ASEAN. Mesyuarat antara lain membincangkan laporan Mesyuarat Teknikal ACCSM Ke-12 yang telah diadakan pada hari sebelumnya.

Antara isu yang dikemukakan ialah cadangan mengenai Kumpulan Kerja ACCSM Ke-12 termasuk cadangan-cadangan bagi menambah nilai kerjasama ACCSM dan Pelan Tindakan ACCSM Lima Tahun Ke Hadapan. Keperluan latihan mengenai kepentingan kawasan Kemboja, Laos, Myanmar dan Viet Nam (CLMV) dan pengemaskinian Pusat Penyelidikan ASEAN (ARC) ACCSM. Di samping itu, mesyuarat juga membincangkan mengenai cadangan yang dibuat oleh Negara Brunei-Darussalam dengan tujuan untuk menambah interaksi dan kesamaan minat dalam bidang pembelajaran.

Mesyuarat juga menyatakan mengenai kesediaan Kemboja untuk menjadi tuan rumah ACCSM Ke-13 yang akan diadakan pada tahun depan di Phnom Perh, dengan tema 'Pengurusan Penyelidikan Sumber Manusia Dalam Perkhidmatan Awam Sebagai Rakan Kongsi Strategik Dalam Pembangunan Nasional : Dalam Konteks Paradigma Baru Bagi ASEAN'.

Sehubungan itu, negara-negara ahli juga berpeluang untuk mengemaskinikan dan berkongsi pembangunan dalam Perkhidmatan Awam yang menjadi pusat bagi memperbaiki dan menguatkan lagi Perkhidmatan Awam masing-masing. Bagi menandakan persetujuan tersebut, majlis penandatanganan diadakan di antara kesemua ketua-ketua Perkhidmatan Awam ASEAN.



Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Hamid bin Pengiran Haji Mohd. Yassin, Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri semasa memengerusikan mesyuarat ASEAN Heads of Civil Service

'Kita menjadi apa yang selalu kita lakukan. Maka kecemerlangan bukanlah suatu tindakan, tetapi satu tabiat'

Aristotle



Gambar ramai para perwakilan yang menghadiri mesyuarat Teknikal ACCSM ke 12

Persidangan EROPA-

Negara Brunei Darussalam akan menjadi Tuan Rumah pada Tahun 2006



Gambar Ramai perwakilan-perwakilan bagi mesyuarat EROPA (Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, duduk nombor 1 dari kiri)

EROPA

Eastern Regional Organisation for Public
Administration



Pada 5-8 Oktober 2004 bertempat di Apia, Samoa telah berlangsung 50th EROPA Council Meeting and Seminar on Globalisation, Security and Development. Dalam mesyuarat berkenaan, Negara Brunei Darussalam telah diwakili oleh Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam, Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar beserta dua orang pegawai kanan iaitu Awang Zainal Abiddin bin Tinggal, Pegawai Tugas-Tugas Khas di Jabatan Perdana Menteri dan Awang Haji Junaidi bin Haji Omar, Penolong Pengarah JPA.

Jabatan Perkhidmatan Awam adalah merupakan Ahli kepada EROPA (Eastern Regional Organisation for Public Administration). 50th Council Meeting EROPA telah membincangkan mengenai kedudukan kewangan dan aktiviti-aktiviti EROPA dan juga menshahkan mengenai dengan Mesyuarat dan seminar yang akan datang yang mana akan diadakan di Vietnam pada tahun 2005 dan Negara Brunei Darussalam pada tahun 2006.

Seminar memfokuskan kepada isu-isu globalisasi, keselamatan dan pembangunan dalam konteks Negara-Negara sedang membangun. Perwakilan Negara Brunei Darussalam membentangkan kertas kerja yang bertajuk 'Collective Effort To Address Security Concerns - Security in Totality: Laying Foundation for Peace and Order. Kertas kerja ini dibentangkan oleh Awang Zainal Abiddin bin Tinggal, Pegawai Tugas-Tugas Khas, Jabatan Perdana Menteri. Kertas ini membincangkan usaha-usaha Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam memastikan rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam menikmati kemakmuran dan keamanan selaras dengan matlamat yang diisytiharkan dalam pemasyhuran kemerdekaan. Ia juga membentangkan hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia untuk memastikan perkembangan yang seimbang yang tidak hanya memfokus kepada pembangunan material semata-mata tetapi juga perkembangan spiritual dan nilai rakyat dan penduduk Negara. Konsep inilah yang diketengahkan oleh Baginda sebagai 'Total Security' yang telah ditahkan Baginda dalam beberapa acara antarabangsa di Negara Brunei Darussalam. Konsep ini juga digambarkan dalam hasrat Rancangan-Rancangan Kemajuan Lima Tahun Negara selama lebih satu dekad ini.



Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam sedang menghadiri mesyuarat EROPA di Apia, Samoa



Salah seorang pegawai kanan daripada Negara Brunei Darussalam sedang membentangkan kertas kerja

'Sesungguhnya Allah Subhanahu Wa Ta'ala suka orang yang bekerja apabila bekerja ia sentiasa memperbaiki mutu pekerjaannya.'

Riwayat A-Baihaqi

DPGMMO – Inisiatif Memperkasa Sumber Manusia dalam Perkhidmatan Awam



Peserta-Peserta program bergambar ramai bersama Pemangku Timbalan Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam

Pada 20 September 2004 bertempat di Bilik Senat, Dewan Canselor, Universiti Brunei Darussalam (UBD) telah berlangsung Majlis Perasmian Program Pembangunan Pegawai-Pegawai Kerajaan peringkat Pertengahan (DPGMMO) bagi tahun 2004. Majlis perasmian telah disempurnakan oleh Yang Mulia, Awang Haji Mohammad Taib bin DH Haji Abd Wahab, Pemangku Timbalan Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam.

Dalam ucapan perasmian, beliau telah menyarankan bahawa pegawai-pegawai peringkat pertengahan adalah selaku 'role model' kepada pegawai-pegawai bawahan dan haruslah melengkapkan diri serta bersedia menerima perubahan semasa disamping memastikan anggota di bawah tanggungan mereka juga bersedia menerimanya. Menurutnya lagi, sama ada bersedia atau tidak, kita sering berhadapan dengan arus perubahan yang dipengaruhi globalisasi, disamping pengaliran informasi yang lebih cepat dan mudah diperolehi. Beliau seterusnya menambah bahawa melalui perkembangan ICT, dahulu agak sukar untuk mendapatkan berita dari dunia luar dan jika ada pun mengambil masa berbanding pada masa ini yang mana segala informasi sama ada di bidang politik, ekonomi, akademik dan lain-lain amat mudah dan cepat diperolehi.

Menyentuh mengenai perkembangan ICT, beliau seterusnya berkata bahawa Negara tidak lama lagi akan melaksanakan e-kerajaan yang mana urusan-urusan di antara kerajaan (G to G) dan di antara Kerajaan dan orang ramai (G to C) akan dapat dibuat dengan lebih efektif dan efisien. Ini bermakna transaksi dan urusan di antara jabatan-jabatan kerajaan dengan orang ramai akan dilaksanakan secara on-line yang dapat menjimatkan perbelanjaan dari segi penggunaan kertas dan lain-lain.

Program Pembangunan bagi Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan merupakan projek tahunan Jabatan Perkhidmatan Awam dengan kerjasama UBD yang diadakan buat kali kedua sejak diperkenalkan pada tahun 2003. Seramai 12 orang pegawai dalam Bahagian I dan II yang memegang jawatan Timbalan atau Penolong Ketua Jabatan serta pegawai kanan dari kementerian-kementerian telah berjaya mengikuti program seperti itu pada tahun lepas. Pada tahun ini pula, seramai 10 orang pegawai kanan telahpun terpilih untuk mengikuti program berkenaan yang diadakan selama 7 minggu bermula pada 20 September 2004 hingga 13 November 2004.

Program ini dibahagikan kepada tiga bidang utama iaitu Pentadbiran dan Pengurusan Awam, Kemajuan dan Pengurusan Projek dan Memperkasa Kemahiran Pengurus melalui modul-modul yang berkait rapat antara satu dengan yang lain. Selain itu juga para peserta juga turut didedahkan dengan dua modul lain iaitu Pentadbiran Awam di Negara Brunei Darussalam dan Pengurusan Awam dalam Perspektif Islam.

Sementara itu pada 13 November 2004 bertempat di Board Room, Fakulti Pengajian Perdagangan Ekonomi dan Dasar, Universiti Brunei Darussalam telah berlangsung Perjumpaan Pegawai-Pegawai Jabatan Perkhidmatan Awam dengan peserta-peserta program. Perjumpaan dipengerusikan oleh Yang Mulia, Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam. Antara lain tujuan perjumpaan adalah untuk mengetahui 'feedback' daripada peserta-peserta mengenai dengan isu-isu yang berhubungkait dengan program berkenaan.



Peserta-Peserta bergambar ramai bersama Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam dan Pegawai-Pegawai Kanan sejour selepas majlis perjumpaan di UBD

'Inspiration is to work every day'

Charles Baudelaire

Penubuhan Unit Kaunseling di Jabatan Perkhidmatan Awam

Penubuhan Unit Perkhidmatan Kaunseling

Unit Perkhidmatan Kaunseling yang ditempatkan di bawah Jabatan Perkhidmatan Awam ditubuhkan pada 18 Jamadilakhir 1425 bersamaan 5 Ogos 2004 sepertimana yang telah disampaikan melalui Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bilangan 10/2004.

Tugas dan Tanggungjawab Utama Unit Perkhidmatan Kaunseling adalah untuk:-

- Memberikan perkhidmatan kaunseling dan nasihat bagi membantu pegawai dan kakitangan awam untuk meningkatkan produktiviti dan kesedaran serta merancang kemajuan kerjaya;
- Memberikan perkhidmatan kaunseling dan nasihat kepada pegawai dan kakitangan awam yang mempunyai masalah-masalah dan yang diambil tindakan tatatertib; dan
- Menyediakan kursus dan perkhidmatan kaunseling kepada pegawai dan kakitangan awam yang akan meninggalkan perkhidmatan awam atas sebab-sebab persaraan wajib.

Definisi Kaunseling

Kaunseling adalah satu proses di mana seorang individu (klien) dan seorang kaunselor berinteraksi di satu tempat yang senyap dan tertutup untuk membincangkan secara sulit masalah-masalah yang dihadapi individu tersebut yang menjadi punca masalah hidupnya dan perhubungannya dengan orang lain.

Melalui proses kaunseling ini diharapkan akan dapat menghasilkan perubahan perkembangan dan penyesuaian peribadi klien yang baik dan menyeluruh sepanjang hayat berlandaskan etika kaunseling.

Siapakah yang memerlukan perkhidmatan kaunseling?

Perkhidmatan kaunseling adalah disediakan bagi sesiapa sahaja dari kalangan anggota Perkhidmatan Awam yang memerlukannya tidak kira kedudukannya samada pegawai kanan atau kakitangan rendah yang menghadapi apa jua situasi atau masalah.



Perancangan Strategik Jabatan Perkhidmatan Awam

Sebagai kesinambungan kepada Perancangan Strategik Jabatan Perdana Menteri (2005-2014) JPA akan membentuk semula perancangan strategiknya khususnya yang menjurus kepada usaha-usaha ke arah mensejajarkan kepada visi, misi dan tujuan strategik JPM. Sehubungan ini satu kumpulan bertindak (A Team) yang di ketuai oleh Pegawai Pentadbir Kanan di Unit Sumber Maklumat dan ahli-ahli terdiri daripada Penolong-Penolong Pengarah telah ditubuhkan yang antara lain berperanan seperti berikut :-

1. Membentuk visi, misi dan nilai-nilai korporat JPA selaku agensi utama dalam mentadbir dan mengurus Perkhidmatan Awam di Negara ini.
2. Membentuk tujuan dan matlamat strategik (strategic goals and operational objectives) dengan mengambil kira penyediaan garis panduan bagi setiap Bahagian dan Unit di Jabatan Perkhidmatan Awam selaras dengan strategik framework JPA.
3. Memastikan pemantauan, penilaian dan sukatan yang seimbang (balanced evaluation and measurement) pencapaian setiap strategic goals and operational objectives (dengan menggunakan balanced scorecard approach).

‘Sesiapa yang hendak melakukan sesuatu urusan untuk Allah hendaklah melakukannya syura usanya Allah akan memberi tawfiq bagi memperolehkannya urusan mereka’

Riwayat Al-Tahsani

Pegawai dan Kakitangan JPA hadiri Bengkel Analisa Keperluan Latihan (TNA)

Pada 25 Oktober 2004 yang lalu telah berlangsung Bengkel Analisa Keperluan Latihan (Training Needs Analysis) bagi Jabatan Perkhidmatan Awam bertempat di Institut Perkhidmatan Awam. Bengkel berkenaan dikendalikan oleh Yang Mulia, Awang Aminuddin bin Haji Buntar, Pegawai Latihan di Institut Perkhidmatan Awam.

Diantara objektif bengkel adalah seperti berikut-

- Menerangkan konsep dan kepentingan latihan
- Mengenalpasti aktiviti-aktiviti utama dalam Analisa Keperluan Latihan
- Menerangkan metodologi dalam menentukan kompetensi
- Menerangkan metodologi dalam menganalisa jurang kompetensi
- Membentuk strategi dan perancangan latihan
- Menyediakan laporan dan persembahan Analisa Keperluan Latihan

Bengkel Analisa Keperluan Latihan ini dihasratkan akan dapat membantu Jabatan Perkhidmatan Awam bagi mengenalpasti jurang-jurang kompetensi individu dan seterusnya mengenalpasti latihan-latihan yang akan mengisi jurang-jurang kompetensi tersebut melalui latihan-latihan.



Fasilitator kursus sedang memberi penerangan terperinci kepada pegawai-pegawai yang mengikuti kursus

Definisi Analisa Keperluan Latihan

(Training Needs Analysis)

Analisa Keperluan Latihan ialah satu proses yang bertujuan untuk menentukan latihan-latihan yang perlu dilaksanakan dan mengenalpasti mereka-mereka yang hendak dilatih bagi tujuan meningkatkan prestasi individu, bahagian dan organisasi.

Kenapa Analisa Keperluan Latihan itu Penting?

1. Untuk menentukan kompetensi (pengetahuan, kemahiran dan sikap) yang diperlukan diperingkat organisasi, tugas dan individu.
2. Untuk menentukan jurang kompetensi (pengetahuan, kemahiran dan sikap) kakitangan dalam organisasi.
3. Untuk mengenalpasti keutamaan di antara kesemua kehendak latihan yang dikenalpasti.
4. Untuk mencadangkan strategi-strategi latihan bagi mempertingkatkan kompetensi (pengetahuan, kemahiran dan sikap) kakitangan berpandukan kepada kajian jurang (gap analysis) dan keutamaannya.
5. Untuk mencadangkan kepada organisasi mengenai strategi-strategi bukan latihan dan perancangannya bagi membantu mempertingkatkan prestasi organisasi.



Sebahagian pegawai dan kakitangan JPA semasa membuat perbincangan

'Tiada persahabatan tanpa keyakinan, tiada keyakinan tanpa integriti'

Samuel Johnson

Aktiviti Sepanjang Bulan Ramadhan 1425 H

CERAMAH AGAMA SEMPENA BULAN RAMADHAN



Penceramah sedang memberikan ceramah mengenai kelebihan berpuasa

Pada 4 November 2004 bersamaan 20 Ramadhan 1425 telah diadakan Ceramah mengenai dengan kelebihan berpuasa yang juga disempenakan dengan Sambutan Nuzul Al-Quran bertempat di Bilik Ujian, Tingkat II, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam. Ceramah telahpun disampaikan oleh Yang Mulia, Ustaz Awang Haji Noralizam bin Haji Aliakhtar, Penceramah Pusat Dakwah Islamiah. Hadir bagi sama-sama mendengarkan ceramah pada hari berkenaan ialah Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam beserta Pengarah-Pengarah, Penolong-Penolong Pengarah, pegawai-pegawai kanan serta pegawai dan kakitangan Jabatan Perkhidmatan Awam.

Antara lain ceramah berkisar mengenai dengan amalan bekerja sebagai satu ibadah, cara meningkatkan kualiti dan produktiviti semasa bulan puasa serta amalan-amalan yang boleh dilaksanakan semasa bulan Ramadhan.



Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam beserta Pengarah-Pengarah dan Pegawai-pegawai Kanan Kerajaan sedang mendengar ceramah

MAJLIS BERTAHLIL DI HUBAH MANAH DIRAJA SEMPENA BULAN RAMADHAN

Pada 4 Ramadhan 1425 bersamaan 18 Oktober 2004, pegawai-pegawai dan kakitangan Jabatan Perdana Menteri dan Jabatan-Jabatan dibawahnya telahpun mengadakan Majlis Bertahlil sempena bulan Ramadhan yang mubarak bagi ayahanda dan bonda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Bacaan Yassin beramai-ramai telahpun dipimpin oleh Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Awang Othman. Turut hadir di majlis tahlil berkenaan ialah Setiausaha-Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri, Ketua-Ketua Jabatan, pegawai-pegawai kanan serta pegawai-pegawai dan kakitangan di bawah Jabatan Perdana Menteri.

Sambutan Hari Raya Aidilfitri

Dalam sama-sama memeriahkan Sambutan Hari Raya Aidilfitri bagi Tahun 1425H / 2004M, Badan BERKESAN, Jabatan Perkhidmatan Awam telahpun menganjurkan Majlis Sambutan Hari Raya Aidilfitri bagi pegawai dan kakitangannya pada 28 November 2004 bertempat di Asma Hotel, Jerudong. Majlis Sambutan juga diadakan bagi mengambil sempena kenaikan pangkat dan pertukaran Yang Mulia, Awang Haji Ahmad bin Haji Abd Rahman, selaku bekas Timbalan Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam menjadi Timbalan Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri mulai 3 September 2004. Hadir selaku Tetamu Kehormat Majlis pada hari berkenaan ialah Yang Mulia, Awang Haji Ahmad bin Haji Abd Rahman, Timbalan Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri beserta isteri.

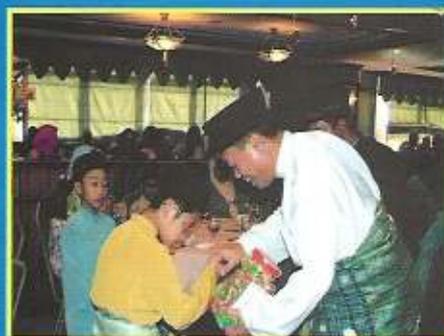
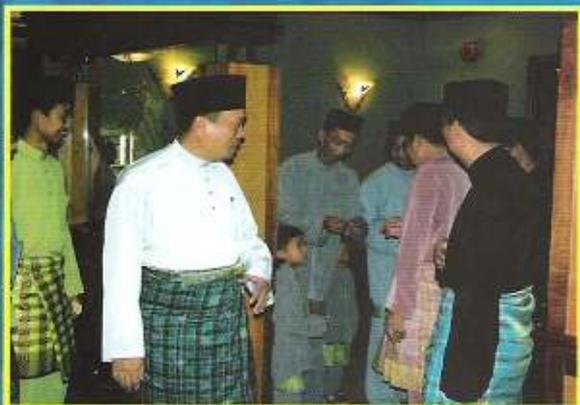
Dalam ucapan alu-aluannya, Pengerusi Majlis Yang Mulia Awang Haji Abd Kahar bin Bolhassan selaku Pemangku Yang Di-Pertua Badan BERKESAN menggariskan akan pentingnya semangat perpaduan diantara pegawai dan kakitangan Jabatan Perkhidmatan Awam yang sudah lama terjalin buat sekian lamanya. Perkara ini jelasnya terbukti dengan kehadiran Yang Mulia Awang Haji Saifon bin Haji Awang Besar, Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam yang sama-sama menghadirkan diri pada Majlis Sambutan berkenaan. Majlis seterusnya diserikan dengan ucapan daripada Yang Mulia Tetamu Kehormat Majlis dan juga Yang Mulia Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam. Beberapa persembahan pentas daripada keempat-empat buah Bahagian dalam Jabatan Perkhidmatan Awam juga turut diadakan. Disamping itu cabutan angka bertuah dan juga beberapa acara sampingan termasuk Kuiz Hari Raya juga turut dilaksanakan. Majlis diakhiri dengan Penyampaian Cenderahati kepada Tetamu Kehormat Majlis dan juga pegawai dan kakitangan Jabatan yang telah berpindah ke Jabatan lain.

Majlis Sambutan Hari Raya ini merupakan aktiviti tahunan Badan BERKESAN Jabatan Perkhidmatan Awam dan diadakan dalam sama-sama memperkukuhkan dan menjalin semangat kekeluargaan diantara pegawai dan kakitangan Jabatan Perkhidmatan Awam.



*Orang-orang yang beriman dan mereka menjadi tenteram dengan mengingati Allah. Ingatlah!
Dengan sentiasa mengingati Allah hati menjadi tenteram!*

Warna Warni Sambutan Hari Raya JPA



Aktiviti-aktiviti Jabatan Perkhidmatan Awam



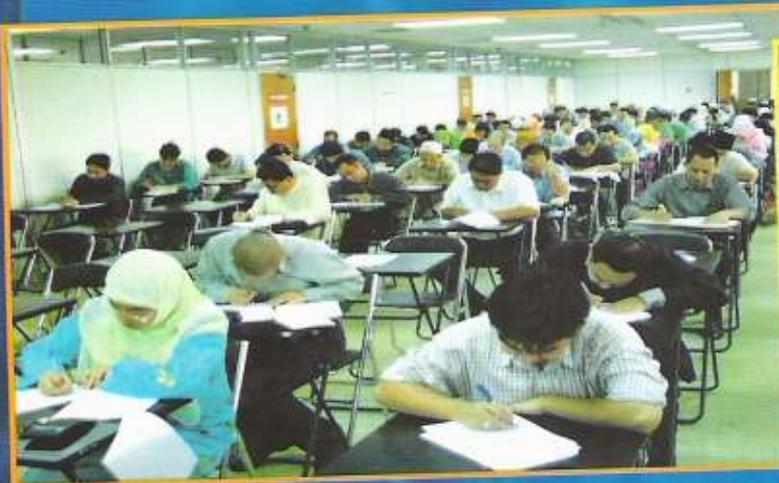
Perjumpaan Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam dengan Pegawai-Pegawai Pentadbir Pelatih bertempat di JPA



Para peserta JPA sedang asyik memperdengarkan taklimat mengenai PMO Online bagi Jabatan Perdana Menteri



Sekitar Persiapan Sambutan Hari Perkhidmatan Awam ke 11, 2004



Sebahagian pegawai-pegawai Kerajaan semasa menghadapi Penerimaan Perkhidmatan Pentadbiran Brunei (BAS) / B2EB3 di Dewan Ujian Suruhanjaya Perkhidmatan Awam



Sebahagian pegawai-pegawai Jabatan Perkhidmatan Awam sedang menjalani bengkel di Institut Perkhidmatan Awam

"Man learns little from success, but much from failure"

Arabic Proverb

Statistik Perkhidmatan Awam



TARIKH	KURSUS	TEMPAT	NAMA PEGAWAI YANG MENGHADIRI
JUN 2004			
8-9/06/04	New Strategies and Techniques to Improve Your Media and Crisis Communications Plan	JW Marriott Hotel KL, Malaysia	Awg Abdul Aziz bin Hj Awg Tengah
14-18/06/04	Communicasia 2004 Summit: The 15 th International Communications and Information Technology Exhibition and Conference	Singapore Expo, Singapore	Awg Hj Abdul Rahman bin Hj Husain, Awg Shahrul Jeffri bin DP Hj Ibrahim
28/06-30/06/04	Kursus: "Leadership and seminar on Strategic Accountability"	IPA	Awg Misle bin Haji Abd Karim
28/06-01/07/04	Bengkel Human Resource Development Strategies for 21 st Century	IPA	Dyg Hj Hindun bte DP Haji Noordin, Dyg Hj Rosliah bte Hj Hasbollah, Awg Haji Abdul Kahar bin Bolhassan
JULAI 2004			
01/07/04	Latihan Praktikal Unit Audit Dalam JPM dan Jabatan-Jabatan di bawahnya	JPM	Dyg Norhayati bte OKJP Hj Muhd Taha; Dyg Hj Masnawati bte Hj Masri
5-10/07/04	Kursus Komputer: Menulis melalui IT	IPA	Dyg Hj Habibah bte Hj Abd Hamid
5-6/07/04	Measuring and Benchmarking HR, Measure, Improve and Demonstrate the True Value of Your HR Function	Hotel Nikko, KL, Malaysia	Dyg Hj Hindun bte DP Hj Noordin
7-8/07/04	Customer Service Training	ASEAN-EC	Dyg Hj Nurool Hairaniah bte POKDG Hj Mohd Taha
12-14/07/04	Kursus Kemahiran Penyampaian Berkesan	IPA	Awg Aliakbar bin Hj Simba
19-20/07/04	New Strategies and Hk Processes to Attract, Motivate and Retain The Best Successful Recruitment and Retention Strategies	Sheraton Tower Hotel, Singapore	Dyg Hj Rosliah bte Hj Hasbollah Dyg Hj Siti Mardynah bte Hj Ibrahim
26-29/07/04	Bengkel ISO 9001 - 2001	IPA	Awg Hj Mohamad Taib b DH Hj Abd Wahab; Dyg Hj Hindun bte DP Hj Noordin
27-29/07/04	Kursus Memimpin, Mesyuarat dan Bertawakal (M2B)	IPA	Dyg Hj Noralam bte Hj Nayan; Dyg Rosnah bte Hj Nasir
27-29/07/04	Strictly Business: The Dale Carnegie Course	ASEAN-EC	Dk Siti Rokiah bte DP Pg Hj Jaludin; Awg Hj Yusop bin Hj Matassan
OGOS 2004			
03-05/08/04	Seminar on key Success Factors: Towards Excellence on Public Service	IPA	Dyg Hj Rosliah bte Hj Hasbollah; Dk Siti Rokiah bte Pg DP Hj Jaludin
04-05/08/2005	Bengkel 2 hari—Developing Change Agent Skills	ASEAN-EC	Pg Abd Rahman b Pg Hj Damir; Awg Saiful Nizam b Hj Sulaiman; Awg Haji Mohamad Ibrahim bin Haji Jumat
09-14/08/04	Asas Dakwah	Pusat Dakwah Islamiah	Dyg Hj Masnawati bte Hj Masri; Dyg Hj Norliza PDDSP Hj Abd Razak
14-19/08/04	Kursus Induksi Perkhidmatan bagi Pegawai dan Kakitangan yang baru berkhidmat	IPA	Dyg Wan Salwana bte Hj Ariffin
16-17/08/04	Performance Management for IT Function	JW Marriott Hotel KL, Malaysia	Awg Hj Junaidi bin Haji Omar,
16-23/08/04	Bengkel Metodologi Penyelidikan dan Analisis Statistik	IPA	Dyg Norhayati bte OKJP Hj Muhd Taha
17-19/08/2004	Bengkel Memimpin, Mesyuarat dan Bertawakal (M2B)	IPA	Dyg Hj Rosseini bte Hj Tajuddin
18-19/08/04	Bengkel Penyediaan Laporan dan Persembahan KKC	IPA	Awg Md Aizam b Hj Abd Hamid; Awg Abd Aziz b Hj Tengah
23-28/08/04	Kursus Az-Zakat	Pusat Dakwah Islamiah	Awg Abu Bakar b Hj Mina; Dyg Hj Norzanah bte Hj Ahmad
25-27/08/04	Designing Effective Public Sector Websites	Grand Hyatt Singapore	Awg Hj Shahrul Jeffri bin DP Hj Ibrahim, Awg Johari bin Haji Mohammad
28-31/08/04	Kursus Komunikasi Berkesan	IPA	Awang b Hj Laini
30-31/08/04	Bengkel Kepimpinan	IPA	Dyg Hj Rosseini bte Hj Tajuddin
Ogos 2004- Jun 2005	Kursus Master in Public Policy	UBD	Dyg Hj Lailatul Zuraidah bte Haji Mohd Hussein

TARIKH	KURSUS	TEMPAT	NAMA PEGAWAI YANG MENGHADIRI
SEPTEMBER 2004			
15-16/09/04	Kursus Penilaian Prestasi	IPA	Dyg Hjh Radhiah bte Hj Ghani
18-19/09/04	Change Management Support Team Kick off and Change Impact Analysis Workshop	Empire Hotel & IPA	Awg Hj Ahmad b Hj Abd Rahman; Awg Hj Mohd Taib b DH Hj Abd Wahab; Awg Hj Junaidi b Hj Omar; Pg Abd Rahman b Pg Hj Damit; Dk Siti Rokiah bte Pg DP Haji Jaluddin; Awg Misle b Hj Abd Karim; Awg Johari bin Haji Mohamad; Awg Aliakbar bin Haji Simba
18-23/09/04	Kursus Induksi Perkhidmatan bagi Pegawai dan Kakitangan Baru	IPA	Dyg Eninah bte Md Yusani
20-21/09/04	The 7 th Annual Conference on HRM Malaysia	Malaysia	Dyg Hjh Rosliah bte Hj Hasbollah
23-24/09/04	SIM Executive Seminars – Managing compensation	Malaysia	Dyg Hjh Rosliah bte Haji Hasbollah
20-23/09/04	Bengkel Penandaarasan (Benchmarking) Quality in Service	IPA	Dyg Hjh Noraini bte Hj Abd Rahman
25/09/04	QC Circle Forum	IPA	Awg Abd Aziz b Hj Awg Tengah
23/09/04	Telah menamatkan Kursus MSc Human Resource Management	University of Manchester, UK	Awg Norfarizal bin Othman
OCTOBER 2004			
4-5/10/04	Bengkel 2 hari—Changing Mindsets	ASEAN-EC	Dk Hjh Asilah bte Pg Hj Chuchu; Dyg Hjh Masnawati bte Hj Masri
5-8/10/04	50th EROPA Council Meeting and Seminar on Globalisation, Security and Development	Apia, Samoa	Awg Hj Saifon b Haji Awang Besar; Awg Hj Junaidi b Hj Omar
11-14/10/04	Kursus Komputer: Integriti Aplikasi (Microsoft Office)	IPA	Dyg Mangis bte Abas; Dyg Hjh Chaya bte Hj Tuah;
21/10/04	Bengkel Halaqah Fikir Tadzakkur	IPA	Dyg Hjh Radhiah bte Hj Ghani; Dyg Hjh Habibah bte Hj Bangkol; Dyg Siti Sara Bte Hj Tinggal; Dyg Hjh Afsah bte Hj Md Salleh; Dyg Kamaliah bte Hj Ahmad
23-27/10/04	CAPAM 10th Anniversary Biennial Conference	Singapore	Awg Haji Saifon bin Haji Awang Besar
28/10/04	Bengkel Halaqah Fikir Tadzakkur	IPA	Pg Hjh Marhani bte Pg Hj Zainal; Dyg Wan Salwana bte Hj Ariffin
25-29/10/04	Enterprise DBA part 1A: Architecture and Administrations	Oracle University	Dk Hjh Asilah binti Pg Hj Chuchu
25/10-02/11/04	Bengkel Analisa keperluan Latihan (TNA)	IPA	Terdiri drp pegawai dan kakitangan JPA (semua Bahagian)
27-28/10/04	Executive Compensation and Benefits (Maximizing and Sustaining Flexible Remuneration Strategies for Retaining Key Talents)	Mariott Hotel Singapore	Dyg Hajah Rosliah bte Hj Hasbollah, Dyg Hjh Siti Mardynah bte Hj Ibrahim
NOVEMBER 2004			
30/11/04	Privatisation Public Private Partnership (PPP) and Political and Economics Risks in the Region	IPA	Awg Hj Mohamad bin PADP Hj Abdullah, Awg Misle bin Hj Abd Karim, Dyg Hjh Rakiah bte Hj Abdullah
DISEMBER 2004			
6-11/12/04	Kursus As-Shalah	Pusat Da'wah Islamiah	Dyg Hjh Rohana bte Hj Abd Hamid, Dyg Rusnei bte Hj Suhaili
13-18/12/04	Kefahaman Aqidah	Pusat Da'wah Islamiah	Awg Ayu Al'Azim bin Md Sufri
13-23/12/04	Kursus Induksi Perkhidmatan bagi pegawai dan kakitangan yang baru berkhidmat	IPA	Awg Ramzumzaman bin Ismail, Ak Shah Herman bin Pg Bidin
16-20/12/04	Productivity Improvement in the Public Sector Course	Sheraton Towers Hotel, Singapore	Dyg Hjh Siti Mardynah bte Hj Ibrahim
18/12/04	How to run meetings which actually accomplish something	ASEAN-EC	Awg Norfarizal bin Othman; Pg Mohd Hasnan bin Pg Hj Ali Hassan

PERTUKARAN

BIL	NAMA	JAWATAN	BERPINDAH KE	TARIKH PERTUKARAN
1	Pengiran Haji Rosli bin Pengiran Haji Halus	Pegawai Pentadbir Tingkat I (memangku Pegawai Pentadbir Tkt Khas)	Kementerian Perhubungan	16/12/2004
2	Pengiran Armah bte Pengiran Yussof	Kerani Tingkatan III	Jabatan Tanah	11/12/2004
3	Dayang Habibah bte Haji Bangkol	Kerani Tingkatan III	Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri	11/12/2004
4	Awang Haji Saini bin Haji Abu Bakar	Kerani Tingkatan III	Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri	11/12/2004
5	Dayang Hajah Rogayah bte Haji Batang	Kerani Tingkatan III	Jabatan Perancang Bandar dan Desa	11/12/2004
6	Dayang Fatimah bte Awang Damit	Kerani Tingkatan III	Jabatan Kemajuan Perumahan	11/12/2004
7	Dayang Mariyah bte Haji Sumari	Kerani Tingkatan III	Jabatan Kemajuan Perumahan	11/12/2004
8	Dayang Norleha bte Ahmad	Kerani Tingkatan III	Jabatan Tanah	11/12/2004

SELAMAT DATANG KE JPA KEPADA PEGAWAI DAN KAKITANGAN JPA YANG BARU BERKHIDMAJ

BIL	NAMA	JAWATAN
1	Dayang Nor Rezawati bte Haji Badarudin	Penolong Pegawai Kakitangan
2	Dayang Rosmawati bte Haji Abdullah	Kerani Sulit
3	Dayang Norasikin bte Haji Serbini	Kerani Tingkatan III
4	Dayang Norfazurah bte Haji Biden	Kerani Tingkatan III
5	Dayang Siti Susianty bte Haji Metussin	Kerani Tingkatan III
6	Dayang Saibah bte Haji Alim	Kerani Tingkatan III
7	Dayang Rafiqah bte Awang Haji Hamzah	Kerani Tingkatan III
8	Dayang Ida Faryani bte Yussop/Ibrahim	Kerani Tingkatan III
9	Dayangku Hafizatul Rahmaaniah bte Pengiran Haji Yunus	Kerani Tingkatan III
10	Awang Mohammad Kalid bin Ali	Kerani Tingkatan III
11	Awang Haji Mohd Aziz bin Haji Mai Yusof	Kerani Tingkatan III
12	Awang Mohd Adi Zamhari bin Haji Yahya	Kerani Tingkatan III
13	Awang Haji Mohd Khalid bin Haji Hosaini	Kerani Tingkatan III
14	Awang Ahmad Radhi bin Haji Mohd Suot	Kerani Tingkatan III
15	Dayang Hazirah bte Hasnan @ Nurul Azzariah	Kerani Tingkatan III
16	Awang Mohammad Kalid bin Ali	Kerani Tingkatan III
17	Dayang Norimah bte Moktal	Kerani Tingkatan III
18	Dayang Rostinah bte Bakar	Kerani Tingkatan III
19	Dayang Salawani bte Haji Saman	Kerani Tingkatan III
20	Dayang Hajah Jalia bte Haji Johara	Kerani Tingkatan III